



Riferimento: BFE-443.111-2/2/1/1/1/25/1/3

Info 10/23: Informazioni sulla digitalizzazione dell'attuazione delle prescrizioni sul CO₂ – n. 3

Come annunciato il 22 settembre 2023 nell'Info 09/23, il 16 ottobre 2023 verranno attivati sul portale eGovernment DATEC i primi servizi digitali nel quadro dell'attuazione delle prescrizioni sul CO₂. Si tratta dei seguenti servizi:

- registrazione come grande importatore (GI) / raggruppamento di emissioni (RE);
- modifica dei dati GI o RE;
- gestione delle procure di cessione.

Per facilitarvi l'accesso abbiamo preparato una breve guida che illustrerà le tappe principali.

1^a tappa: **login al portale DATEC**

Importante: se disponete già di un login eIAM per l'accesso al server sharepoint potete saltare la 1^a tappa.

Il portale eGovernment DATEC è il portale centrale dei servizi eGovernment del DATEC per la popolazione, le imprese e altre organizzazioni. Grazie ai servizi digitali del portale, gli affari istituzionali potranno essere svolti in modo semplice, da qualsiasi luogo e 24 ore su 24.

Create tramite il sistema centrale di gestione degli accessi della Confederazione eIAM un login per il portale eGovernment DATEC. Cliccando sul link sottostante accederete al video esplicativo:

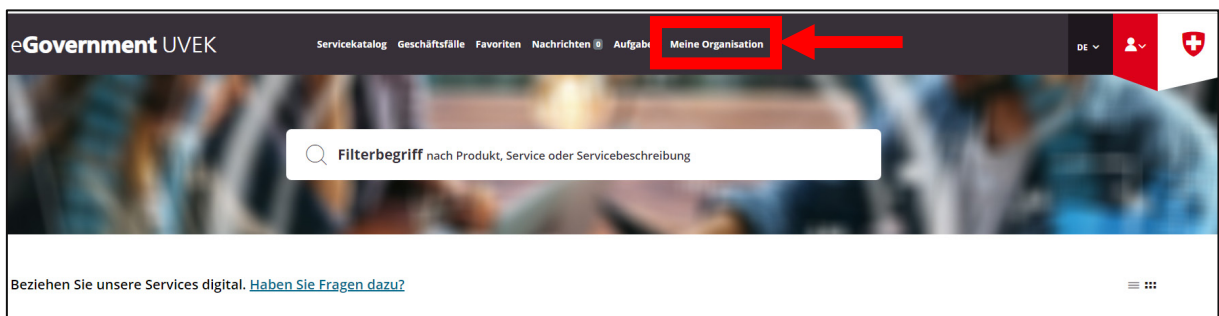
[Come mi registro per connettermi al portale eGovernment DATEC? eGovernment DATEC \(admin.ch\)](#)

Una volta creato il login, riceverete un'e-mail di conferma della vostra registrazione.

2^a tappa: **creare e gestire un'organizzazione**

Effettuate l'accesso al portale eGovernment DATEC con il vostro login eIAM: [Panoramica dei servizi portale eGovernment DATEC pagina iniziale](#) | [eGovernment DATEC](#)

Sotto «Mia organizzazione» trovate i vari servizi della piattaforma:



Selezionate sotto «Creare un'organizzazione» il link «Verso il servizio»:





Riferimento: BFE-443.111-2/2/1/1/1/25/1/3

eGovernment UVEK Servicekatalog Geschäftsfälle Favoriten Nachrichten Aufgaben Meine Organisation DE

Meine Organisation

Verwalten Sie Ihre Stammdaten digital. [Haben Sie Fragen dazu?](#)

- Organisation anlegen** ☆
Legen Sie eine neue Organisation im eGovernment Portal UVEK an. Im Anschluss können Sie damit sofort die digitalen Services des UVEK nutzen.
[Zum Service](#)
- Organisationsdaten bearbeiten** ☆
Ändern und ergänzen Sie die Daten Ihrer Organisation. Sie können über diesen Service unter anderem die Adressen, Telefonnummern und E-Mailadressen Ihrer Organisation anpassen oder ergänzen. Die Änderungen werden sofort wirksam.
[Zum Service](#)
[Detailinformationen](#)
- Organisationsrechte verwalten** ☆
Verwalten Sie als Administrator die Rechte der Benutzer einer Organisation. Neue Benutzer werden mit Hilfe der E-Mailadresse gesucht und können sofort berechtigt werden. Bestehende Berechtigungen können eingesehen, verwaltet oder entfernt werden.
[Zum Service](#)
[Detailinformationen](#)
- Organisationsrechte beantragen** ☆
Beantragen Sie eine Berechtigung als Mitarbeiter oder Administrator für eine Organisation. Der Antrag wird danach durch die Administratoren der Organisation geprüft und entweder angenommen oder abgelehnt. Nur wenn Sie für eine Organisation berechtigt sind, können Sie Services für diese nutzen.
[Zum Service](#)
[Detailinformationen](#)

Sarete guidati attraverso le singole tappe. Al termine riceverete un'e-mail di conferma con i dati dell'organizzazione creata.

Con gli altri servizi potete gestire autonomamente la vostra organizzazione, ad esempio elaborare i dati dell'organizzazione, gestire i diritti dell'organizzazione, richiedere diritti per l'organizzazione.

eGovernment UVEK Servicekatalog Geschäftsfälle Favoriten Nachrichten Aufgaben Meine Organisation DE

Meine Organisation

Verwalten Sie Ihre Stammdaten digital. [Haben Sie Fragen dazu?](#)

- Organisation anlegen** ☆
Legen Sie eine neue Organisation im eGovernment Portal UVEK an. Im Anschluss können Sie damit sofort die digitalen Services des UVEK nutzen.
[Zum Service](#)
[Detailinformationen](#)
- Organisationsdaten bearbeiten** ☆
Ändern und ergänzen Sie die Daten Ihrer Organisation. Sie können über diesen Service unter anderem die Adressen, Telefonnummern und E-Mailadressen Ihrer Organisation anpassen oder ergänzen. Die Änderungen werden sofort wirksam.
[Zum Service](#)
[Detailinformationen](#)
- Organisationsrechte verwalten** ☆
Verwalten Sie als Administrator die Rechte der Benutzer einer Organisation. Neue Benutzer werden mit Hilfe der E-Mailadresse gesucht und können sofort berechtigt werden. Bestehende Berechtigungen können eingesehen, verwaltet oder entfernt werden.
[Zum Service](#)
[Detailinformationen](#)
- Organisationsrechte beantragen** ☆
Beantragen Sie eine Berechtigung als Mitarbeiter oder Administrator für eine Organisation. Der Antrag wird danach durch die Administratoren der Organisation geprüft und entweder angenommen oder abgelehnt. Nur wenn Sie für eine Organisation berechtigt sind, können Sie Services für diese nutzen.
[Zum Service](#)
[Detailinformationen](#)

3^a tappa: richiesta di trattamento come GI

Tornate al «Catalogo dei servizi». Lì troverete il riquadro «Prescrizioni emissioni di CO₂».



Riferimento: BFE-443.111-2/2/1/1/1/25/1/3

eGovernment UVEK Servicecatalog Nachrichten Aufgaben Meine Organisation DE

Filterbegriff nach Produkt, Service oder Servicebeschreibung

Beziehen Sie unsere Services digital. [Haben Sie Fragen dazu?](#)

CO2-Vollzug
Hier finden Sie alle Services im Zusammenhang mit dem CO2-Vollzug von Personwagen und leichten Nutzfahrzeugen.
alle Services zeigen

Abfall und Rohstoffe
Hier finden Sie alle Services zu Betriebsnummern, Standorten und Meldung zu Abfällen sowie die Abfallverzeichnis.
alle Services zeigen

Deklaration Gefahrgutversender
Hier finden Sie alle Services zur Erfassung, Verwaltung sowie Prüfung der Gefahrgutversender-Deklaration zum Transport von Gefahrgut per Luft.
alle Services zeigen

Elektronische Medien
Hier finden Sie alle Services betreffend Meldung und Konzessionierung von Radio- und Fernsehprogrammen.
alle Services zeigen

Cliccate su «Visualizzare tutti i servizi». Nella finestra successiva selezionate nel riquadro «Prescrizioni GI» il link «Visualizzare tutti i servizi»:

eGovernment UVEK Servicecatalog Geschäftsfälle Favoriten Nachrichten Aufgaben Meine Organisation DE

CO2-Vollzug Neuwagen

Beziehen Sie die Services im Rahmen des CO2-Vollzugs digital.

Antrag auf Bescheinigung ☆
Über diesen Service erfolgt die Bescheinigung von neuen Personwagen und leichten Nutzfahrzeugen für den Direktimport.
Zum Service
Detailinformationen

CO2-Vollzug GI
Hier finden Sie die verschiedenen Services des CO2-Vollzugs für Grossimporteure.
alle Services zeigen

Nel riquadro «Richiesta di trattamento come GI o RE» cliccate sul link «Verso il servizio»:



Riferimento: BFE-443.111-2/2/1/1/1/25/1/3

The screenshot shows the 'eGovernment UVEK' portal interface. At the top, there is a navigation bar with 'Servicekatalog', 'Geschäftsfälle', 'Favoriten', 'Nachrichten', 'Aufgaben', and 'Meine Organisation'. The main header is 'CO2-Vollzug für Grossimporteure'. Below this, a sub-header reads 'Beziehen Sie die Services im Rahmen des CO2-Vollzugs von Personenwagen und leichten Nutzfahrzeugen digital.' The main content area displays a grid of service cards. The card 'Antrag auf Behandlung als GI oder EG' is highlighted with a red border. Other visible cards include 'Abtretungen auswerten', 'Abtretungsmeldung', 'Angaben zu GI oder EG bearbeiten', 'Abtretungsmeldungen mit Excel', and 'Abtretungsvollmachten verwalten'. Each card contains a brief description and a 'Zum Service' link.

Sarete guidati passo passo attraverso la registrazione come GI. **Nota: Sotto «Richiesta per l'anno:» possono essere selezionate entrambe le opzioni «l'anno in corso» oppure «l'anno prossimo». Lo stato GI è garantito sia per il 2023 che per il 2024.**

Al termine della registrazione riceverete un'email di conferma.

4^a tappa: richiesta di trattamento come RE

La 4^a tappa deve essere eseguita soltanto se intendete registrare un raggruppamento di emissioni.

Possono riunirsi in un raggruppamento di emissioni (RE) tutti gli importatori (grandi, piccoli e importatori privati). La richiesta deve essere trasmessa entro il 31 dicembre dell'anno antecedente l'anno di riferimento. Un RE può essere richiesto per un periodo da 1 a 5 anni.

Tornate al «Catalogo dei servizi». Lì troverete il riquadro «Prescrizioni emissioni di CO₂».



Riferimento: BFE-443.111-2/2/1/1/1/25/1/3

eGovernment UVEK Servicecatalog Nachrichten Aufgaben Meine Organisation DE

Filterbegriff nach Produkt, Service oder Servicebeschreibung

Beziehen Sie unsere Services digital. [Haben Sie Fragen dazu?](#)

CO2-Vollzug
Hier finden Sie alle Services im Zusammenhang mit dem CO2-Vollzug von Personwagen und leichten Nutzfahrzeugen.
alle Services zeigen

Abfall und Rohstoffe
Hier finden Sie alle Services zu Betriebsnummern, Standorten und Meldung zu Abfällen sowie die Abfallverzeichnis.
alle Services zeigen

Deklaration Gefahrgutversender
Hier finden Sie alle Services zur Erfassung, Verwaltung sowie Prüfung der Gefahrgutversender-Deklaration zum Transport von Gefahrgut per Luft.
alle Services zeigen

Elektronische Medien
Hier finden Sie alle Services betreffend Meldung und Konzessionierung von Radio- und Fernsehprogrammen.
alle Services zeigen

Cliccate su «Visualizzare tutti i servizi». Nella finestra successiva selezionate nel riquadro «Prescrizioni GI» il link «Visualizzare tutti i servizi»:

eGovernment UVEK Servicecatalog Geschäftsfälle Favoriten Nachrichten Aufgaben Meine Organisation DE

CO2-Vollzug Neuwagen

Beziehen Sie die Services im Rahmen des CO2-Vollzugs digital.

Antrag auf Bescheinigung ☆
Über diesen Service erfolgt die Bescheinigung von neuen Personwagen und leichten Nutzfahrzeugen für den Direktimport.
Zum Service
Detailinformationen

CO2-Vollzug GI
Hier finden Sie die verschiedenen Services des CO2-Vollzugs für Grossimporteure.
alle Services zeigen

Nel riquadro «Richiesta di trattamento come GI o RE» cliccate sul link «Verso il servizio»:



Riferimento: BFE-443.111-2/2/1/1/1/25/1/3

The screenshot shows the eGovernment UVEK portal interface. At the top, there is a navigation bar with 'Servicekatalog', 'Geschäftsfälle', 'Favoriten', 'Nachrichten', 'Aufgaben', and 'Meine Organisation'. The main header reads 'CO2-Vollzug für Grossimporteure'. Below this, a sub-header states: 'Beziehen Sie die Services im Rahmen des CO2-Vollzugs von Personenwagen und leichten Nutzfahrzeugen digital.' The main content area displays several service cards. The card titled 'Antrag auf Behandlung als GI oder EG' is highlighted with a red border. Other visible cards include 'Abtretungen auswerten', 'Abtretungsmeldung', 'Angaben zu GI oder EG bearbeiten', 'Abtretungsmeldungen mit Excel', and 'Abtretungsvollmachten verwalten'. Each card contains a brief description and a 'Zum Service' link.

Sarete guidati passo passo attraverso la registrazione come RE. Al termine della registrazione riceverete un'mail di conferma.

5^a tappa: **modifica dei dati GI o RE**

I dati dell'organizzazione (GI e RE) devono essere sempre aggiornati. Con il servizio «Modificare dati GI o RE», l'organizzazione stessa può modificare i dati in qualsiasi momento. Tornate al servizio «Prescrizioni GI» e nel riquadro «Modificare dati GI o RE» cliccate sul link «Verso il servizio».

This screenshot is similar to the previous one, showing the 'CO2-Vollzug für Grossimporteure' section. In this view, the service card 'Angaben zu GI oder EG bearbeiten' is highlighted with a red border. Additionally, a red arrow points to the 'CO2-Vollzug für Grossimporteure' header in the top navigation area.

Sarete guidati passo passo attraverso il servizio «Modificare dati GI o RE». Al termine della modifica riceverete un'mail di conferma.

6^a tappa: **gestione delle procure di cessione**



Riferimento: BFE-443.111-2/2/1/1/1/25/1/3

Questo servizio permette di elaborare le procure di cessione dell'organizzazione, ad esempio di conferirle o di revocarle. Tornate al servizio «Gestire le procure di cessione» e cliccate sul link «Verso il servizio».

The screenshot shows the 'CO2-Vollzug für Grossimporteure' section of the eGovernment UVEK portal. The page title is 'CO2-Vollzug für Grossimporteure'. Below the title, there is a sub-header: 'Beziehen Sie die Services im Rahmen des CO2-Vollzugs von Personenwagen und leichten Nutzfahrzeugen digital.' There are five service cards displayed in a grid. The card for 'Abtretungsvollmachten verwalten' is highlighted with a red border. The other cards are: 'Abtretungen auswerten', 'Antrag auf Behandlung als GI oder EG', 'Abtretungsmeldung', and 'Angaben zu GI oder EG bearbeiten'. Each card includes a brief description and a 'Zum Service' link.

Importante: nel conferimento delle procure di cessione ad altri GI occorre tenere conto dei seguenti punti.

- Il codice GI dell'importatore da autorizzare deve essere definito. Ciò significa che tale importatore deve già essere registrato sulla piattaforma E-Gov DATEC come GI.
- Le procure di gestione potranno essere utilizzate dal 1° gennaio 2024 soltanto nel quadro dei servizi «Notifica di cessione» & «Notifica di cessione con Excel».

Maggiori informazioni

Per ulteriori informazioni sul portale eGovernment DATEC e sui servizi offerti cliccate sul link «Avete domande?» sotto «Mia organizzazione»:

The screenshot shows the 'Meine Organisation' section of the eGovernment UVEK portal. The page title is 'Meine Organisation'. Below the title, there is a sub-header: 'Verwalten Sie Ihre Stammdaten digital'. A link 'Haben Sie Fragen dazu?' is highlighted with a red box. There are four service cards displayed in a grid: 'Organisation anlegen', 'Organisationsdaten bearbeiten', 'Organisationsrechte verwalten', and 'Organisationsrechte beantragen'. Each card includes a brief description and a 'Zum Service' link. The 'Meine Organisation' menu item in the top navigation bar is also highlighted with a red box and an arrow.



Riferimento: BFE-443.111-2/2/1/1/1/25/1/3

Ulteriori informazioni sui singoli servizi sono inoltre disponibili sotto «Informazioni di dettaglio»:

The screenshot shows the 'Meine Organisation' section of the eGovernment UVEK portal. The header includes the logo and navigation links like 'Servicekatalog', 'Geschäftsfälle', 'Favoriten', 'Nachrichten', 'Aufgaben', and 'Meine Organisation'. The main content area is titled 'Meine Organisation' and contains a sub-header 'Verwalten Sie Ihre Stammdaten digital. Haben Sie Fragen dazu?'. Below this are four service cards, each with a 'Detailinformationen' button highlighted in red:

- Organisation anlegen**: Legen Sie eine neue Organisation im eGovernment Portal UVEK an. Im Anschluss können Sie damit sofort die digitalen Services des UVEK nutzen.
- Organisationsdaten bearbeiten**: Ändern und ergänzen Sie die Daten Ihrer Organisation. Sie können über diesen Service unter anderem die Adressen, Telefonnummern und E-Mailadressen Ihrer Organisation anpassen oder ergänzen. Die Änderungen werden sofort wirksam.
- Organisationsrechte verwalten**: Verwalten Sie als Administrator die Rechte der Benutzer einer Organisation. Neue Benutzer werden mit Hilfe der E-Mailadresse gesucht und können sofort berechtigt werden. Bestehende Berechtigungen können eingesehen, verwaltet oder entfernt werden.
- Organisationsrechte beantragen**: Beantragen Sie eine Berechtigung als Mitarbeiter oder Administrator für eine Organisation. Der Antrag wird danach durch die Administratoren der Organisation geprüft und entweder angenommen oder abgelehnt. Nur wenn Sie für eine Organisation berechtigt sind, können Sie Services für diese nutzen.

Ulteriori informazioni sull'attuazione delle prescrizioni sul CO₂ sono pubblicate sul sito dell'UFE:
<https://www.bfe.admin.ch/bfe/it/home/efficienza/mobilita/prescrizioni-sulle-emissioni-di-co2-per-le-automobili-e-gli-autofurgoni-nuovi.html>

Per ulteriori chiarimenti, siete pregati di scrivere al seguente indirizzo e-mail: co2-auto@bfe.admin.ch